



غرفة قطر
QATAR CHAMBER



Passport for goods



ATA CARNET

Presented by

Abdulaziz Al-Kuwari

Director of Legal Affairs Department
Qatar Chamber of Commerce & Industry

SPEED THROUGH CUSTOMS WITH
YOUR PASSPORT FOR GOODS



Passport for goods

(1) ما هو ATA Carnet ؟

هي بطاقة جمركية دولية يمكن للشخص المسافر أن يستخدمها للاستيراد بشكل مؤقت بعض السلع إلى بلد ما، بإجراء موحد لدى دول الاعضاء، ودون الحاجة إلى اتخاذ الإجراءات الجمركية المعتادة لاستيراد البضائع والسلع، ومن دون الحاجة إلى دفع الرسوم أو الضرائب.

" تسمح دولة قطر لاستيراد مؤقت لأصناف المراد عرضها أو تستخدم خلال المعارض الدولية والمعارض التجارية أو الفعاليات المشابهة لغرض العرض فقط".

"ATA" – تعني : " القبول – الاستيفاء- الدخول المؤقت".



Passport for goods

(2) لماذا تستخدم بطاقة ATA؟

تعمل البطاقة على تبسيط الإجراءات الجمركية المتبعة في استيراد البضائع المؤقتة في دولة قطر وبلدان أخرى. بدون هذه البطاقة سيكون من الضروري أن تذهب من خلال الإجراءات الجمركية اللازمة في كل دولة للقبول المؤقت للبضائع. إن بطاقة ATA تمكن المسافرين من رجال الأعمال من استخدام بطاقة واحدة للتخليص الجمركي لفئات معينة من البضائع، في عدة بلدان مختلفة ولعدد غير محدود من المرات لمنافذ الخروج والدخول من دولة قطر، وإلى الدول الأخرى المشاركة في البطاقة، خلال فترة أقصاها سنة واحدة من إصدارها. تعتبر البطاقة أيضاً وثيقة دخول للبلدان المشاركة ويتم التعامل معها وقبولها أيضاً كوثيقة آمنة للمستورد في أكثر من 77 بلداً.



Passport for goods

(3) من الذي يصدر بطاقة ATA؟

الغرف في البلدان المشاركة والتي هي أعضاء في الغرفة الدولية ICC، وهي التي تصدر البطاقات للمقيمين لاستخدامها في الخارج، وقد تم تكليف غرفة قطر من قبل هيئة الجمارك بالعمل كجهة الإصدار والضمان للبطاقة مقابل رسوم محددة، وتعد الغرفة هي المسؤولة عن تغطية النفقات المستحقة عن الأضرار الناجمة من عدم تمكن صاحب البطاقة (المستورد مثلاً، من الامتثال للوائح الجمركية).



Passport for goods

(4) ماهي مدة صلاحية بطاقة ATA؟

تبدأ مدة صلاحية الدفتر اعتباراً من تاريخ إصداره وتكون عادة كالتالي:
سنة واحدة للعينات التجارية .
ستة أشهر للبضائع المعروضة والمعدات المهنية.



Passport for goods

(5) ماهي الأصناف التي يمكن استيرادها وتصديرها بموجب بطاقة ATA؟

يغطي الدفتر جميع البضائع تقريباً.

الفئات الثلاث الرئيسية للبضائع التي يغطيها الدفتر هي:

- العينات التجارية: مثل المجوهرات والملابس والساعات والمنتجات الجلدية.
- الأصناف المراد عرضها أو التي تستخدم خلال المعارض الدولية والمعارض التجارية أو الفعاليات المشابهة، مثل الأنواع المختلفة من المنتجات والمعدات والتحف واللوحات وغيرها من الأعمال الفنية ومستلزمات أجنحة المعارض.
- المعدات المهنية والتي تشمل معدات البث الإعلامي والصوتي والمرئي وأجهزة التصوير السينمائي والأدوات الموسيقية والملابس والأغراض المسرحية ومعدات الندوات والاجتماعات والعرض والاختبار وآلات الإصلاح والصيانة والمعدات الخاصة باستخدام الجراحين وعلماء الآثار ومقدمي العروض الترفيهية والمحاضرين والرياضيين، الخ.



Passport for goods

(6) ماهي الأصناف التي لا يمكن استيرادها وتصديرها بموجب بطاقة ATA؟

- الأصناف الاستهلاكية / التي يتم استخدامها لمرة واحدة.
- الأصناف المزمع تقديمها للغير.
- الأصناف المباعة أو المعروضة للبيع.
- الأحجار الكريمة المعدودة وغير القابلة للعد، ماكياج المسرح، الخ.
- المشروبات الكحولية والتبغ والوقود، الخ.
- الأصناف المراد إصلاحها أو معالجتها.



Passport for goods

(7) مزايا استخدام دفتر الـ ATA؟

- * يقبل الدفتر في أكثر من 77 دولة (تتوسع القائمة مع انضمام المزيد من الدول إلى الشبكة العالمية للدول الضامنة للدفتر).
- * يغني عن دفع الرسوم الجمركية والضرائب.
- * يجنب الحاجة لإيداع وديعة أو تقديم ضمان عند إدخال البضائع إلى إحدى الدول بغرض الاستيراد المؤقت.
- * يسمح باستخدام وثيقة واحدة لجميع المعاملات الجمركية.
- * يسمح للمسافرين التجاريين أو المهنيين بإنهاء الإجراءات الجمركية مسبقا وبسرعة في دولة قطر والدول التي ينوون زيارتها وذلك مقابل تكلفة محددة.
- * يسهل إعادة التصدير بدون رسوم أو جمارك من الدول التي تمت زيارتها وإعادة استيرادها إلى دولة قطر.



Passport for goods

(8) ماذا يحدث إذا لم يتم تصدير البضائع؟

إذا كان حامل البطاقة يرغب بالبيع، أو التبرع وإلى ذلك، في أي من السلع المدرجة في البطاقة، فيجب على المنظمة التي أصدرت بطاقة ATA دفع تعويضات مقطوعة توازي 100 في المئة من رسوم الاستيراد والضرائب، التي بدورها تفرضها على صاحب البطاقة الذي خالف الشروط. في بعض الحالات، فإن الدول التي حدث فيها انتهاك تضع المسؤولية على كل من المنظمة التي أصدرت البطاقة وحامل البطاقة. أن حامل البطاقة يتحمل كافة المسؤولية أمام المنظمة التي أصدرت البطاقة عن الرسوم أو ضرائب وغيرها من المبالغ التي عادة ما يتم فرضها على استيراد هذه السلع، فضلا عن مبلغ التعويضات المستحقة. إذا وجدت "دائرة الجمارك" أن هناك تزوير في الاستيراد فقد يكون هناك عقوبات إضافية.



Passport for goods

(9) ماذا لو انتهت صلاحية بطاقة ATA؟

((إذا تم إصدار البطاقة من دولة قطر فلن يكون هناك أية عقوبات أو غرامات مستحقة اذا كانت البطاقة والبضاعة داخل دولة قطر، ومع ذلك فقد تكون هناك عقوبات أو غرامات قد تقررها حكومة أجنبية إذا كانت البطاقة منتهية الصلاحية قبل اعادة تصدير البضائع والسلع القطرية من هذا البلد)).

إذا تم إصدار البطاقة من بلد أو منظمة أجنبية أخرى فسيتم تقييم الأضرار والغرامات المترتبة على ذلك من قبل هيئة الجمارك في دولة قطر نظراً لانتهاء الصلاحية قبل أن يتم تصدير البضائع خارج دولة قطر.



Passport for goods

(10) كيف تتعامل الجمارك مع دفتر ATA الصادر من دولة قطر؟

عند مغادرة دولة قطر يتعين على حامل البطاقة الصادرة من قطر أن يظهرها ويعرض السلع المشمولة بها لموظف الجمارك، يتم مراجعة بيانات البطاقة للتأكد من دقة وصحة المعلومات، كما يتم فحص السلع للتأكد من مطابقتها مع ما هو مسجل بالبطاقة.

بعد التحقق من صحة البطاقة تتم المصادقة عليها وإرجاعها لصاحب البطاقة مع وثيقة التصدير المعتمدة من قبل دائرة الجمارك لكي يحتفظ بها كإثبات للمعاملة الجمركية.



Passport for goods

و يكون صاحب البطاقة مسؤولاً عن إبراز البطاقة أمام السلطات الجمركية عند دخول أو مغادرة البلد من أجل اتخاذ إجراءات التحقق اللازمة والتصديق على القوائم المناسبة و عدم القيام بذلك قد ينتج عنه إصدار مخالفة جمركية ومطالبة. وهو إشعار من سلطة الجمارك في بلد الاستيراد بأن هناك انتهاكا ما قد حدث في نظام البطاقة مما يتطلب دفع رسوم وضرائب وغرامات مستحقة للدولة.



Passport for goods

(11) كيف يتم التعامل مع بطاقة ATA الواردة إلى دولة قطر؟

عند التعامل مع البطاقات صادرة من خارج دولة قطر فإن موظف الهيئة العامة للجمارك بدولة قطر هو مسؤول عن تخليص الاستيراد المؤقت ويجب التأكد من مطابقة بيانات البطاقة مع السلع الواردة مع صاحب حامل البطاقة. عند مغادرة البضائع لدولة قطر فإنه يتعين على موظف الجمارك أن يتأكد من الامتثال لتواريخ التصدير المطلوبة، ومطابقة القائمة الأصلية للمواد مع ما يتم تصديره، وأن القسيمة المناسبة تم فصلها، والتعامل معها ضمن سجل خاص للإدخال المؤقت.



Passport for goods

ماهي الدول التي تستخدم بطاقة ATA؟ يمكن استخدام بطاقات ATA في الدول التالية:

جمهورية البانيا	جمهورية البرتغال	جمهورية رومانيا	دولة كندا	دولة الامارات العربية المتحدة
جمهورية الجزائر	دولة اوكرانيا	جمهورية السنغال	جمهورية لاتفيا	المملكة المتحدة (بريطانيا)
إمارة اندورا	جمهورية البرازيل	جمهورية سنغافورة	جمهورية لبنان	الولايات المتحدة الامريكية
دولة استراليا	جمهورية بولندا	جمهورية سلوفاكيا	دولة ليتوانيا	دولة نيوزيلندا
جمهورية النمسا	جمهورية باكستان	جمهورية سلوفينيا	منطقة ماكاو الصين	مملكة النرويج
جمهورية استونيا	جمهورية بلغاريا	جمهورية سربلانكا	جمهورية مقدونيا	جمهورية اندونيسيا
مملكة إسبانيا	جمهورية تشيلي	مملكة السويد	جمهورية مدغشقر	جمهورية الهند
جمهورية ايران	جمهورية تشيك	جمهورية سويسرا	دولة ماليزيا	دولة هولندا
جمهورية ايرلندا	جمهورية تايلاند	جمهورية صربيا	جمهورية مالطا	منطقة هونغ كونغ
جمهورية إيطاليا	جمهورية تونس	جمهورية الصين	جمهورية موريشيوس	
دولة اليابان	جمهورية تركيا	جمهورية فنلندا	دولة مونتينيغرو	
جمهورية اليونان	جمهورية تايبيه الصينية	جمهورية فرنسا	جمهورية مولدوفا	
جمهورية ايسلندا	جمهورية جنوب افريقيا	جمهورية قبرص	جمهورية منغوليا	
مملكة البحرين	جبرتار (جبل طارق)	دولة قطر	جمهورية المكسيك	
دولة بيلاروسيا	دولة كوت ديفوار	جمهورية كرواتيا	دولة المجر	
مملكة بلجيكا	مملكة الدنمارك	دولة كوريا	مملكة المغرب	
جمهورية البوسنة والهرسك	دولة روسيا	جمهورية كازخستان	جمهورية المانيا	

بلدان المذكورة هي الأطراف المتعاقدة في اتفاقية ATA التي أقرت وأصدرت نظام التعامل ببطاقة ATA، ويتم إضافة المزيد من الدول بشكل دوري. انضمت دولة قطر إلى اتفاقية الإدخال المؤقت اسطنبول عام 2015 وسيبدأ تطبيق النظام الـ ATA Carnet في 2018/08/01



غرفة قطر
QATAR CHAMBER



Passport for goods

ICC INTERNATIONAL
CHAMBER
OF COMMERCE
The world business organization

وشكرا لكم

للتسجيل في ورشة دفتر الإدخال المؤقت

Register for ATA Carnet Workshop

www.qatarchamber.com/ata-carnet-workshop



SPEED THROUGH CUSTOMS WITH
YOUR PASSPORT FOR GOODS